



Amboise, Blois, Bourges, Chartres, Orléans et Tours : six villes et cités de caractère de la région Centre, six destinations de qualité.

www.lovelycities.com

Ces six villes partagent un label, celui du Patrimoine Mondial de l'UNESCO : Chartres et Bourges pour leur cathédrale, Amboise, Blois, Orléans et Tours pour leur situation au cœur du Val de Loire inscrit sur la liste du patrimoine mondial, au titre des paysages culturels vivants.

www.valde Loire.org

Une invitation qui vous est faite à découvrir ou redécouvrir toute l'année un patrimoine touristique culturel et architectural d'exception, remarquablement mis en scène.

Amboise, Blois, Bourges, Chartres, Orléans et Tours : six towns and cities of character - six quality destinations.

www.lovelycities.com

These six cities share a common accolade they are all UNESCO world heritage sites : Chartres and Bourges for their cathedrals, Amboise, Blois, Orléans and Tours for their location in the heart of the Loire Valley itself a listed world heritage ("living cultural landscapes" category)

www.valde Loire.org

Come and discover (or re-discover!) a region with exceptional culture, architecture and unique places to visit in a stunning setting.



Photo: C. DUPUIS - C. DUPUIS



BLOIS

Séjour des rois de France et de la Cour au XVI^e siècle, la ville s'est développée sur un coteau dominant la Loire. Blois vous propose une invitation à la promenade, avec son Château, ses ruelles tortueuses parsemées d'escaliers, ou ses vestiges de nombreux hôtels particuliers de la Renaissance. C'est également le point de départ d'escapades inoubliables vers les châteaux de Cheverny, Chaumont ou Chambord...

Home to French kings and the Royal courts during the 16th Century. The Château, steep and winding alleyways and remains of numerous Renaissance residences are an invitation to explore Blois on foot.

À DÉCOUVRIR À PROXIMITÉ / ATTRACTIONS NEARBY

- Le Château de Chambord
- Le Château de Cheverny
- Les vignobles de Cheverny
- Le Festival des Jardins de Chaumont-sur-Loire



PAYS DE LOIRE

AMBOISE

Flâner dans les ruelles, sur les quais, s'arrêter aux terrasses, nous vous invitons à sentir l'atmosphère de cette petite cité au patrimoine prestigieux. Amboise est animée tout au long de l'année grâce à l'activité de son centre historique où brocantes, belles boutiques, salons de thé s'accordent avec harmonie.

Stroll along the lanes and banks of the river, stop and take in the atmosphere of this little city with a prestigious heritage. There is always something happening in Amboise all year round, with flea markets, beautiful boutiques and tea houses all clustered in the historical centre of the city.

À DÉCOUVRIR À PROXIMITÉ / ATTRACTIONS NEARBY

- Le Château de Chenonceau (12 km)
- L'Aquarium du Val de Loire (6 km)
- De nombreux châteaux et potagers intimistes
- Des balades en bateau sur la Loire ou sur le Cher
- Des vols en avion, hélicoptère ou montgolfière !

TOURS

Ancienne cité gallo-romaine, puis capitale du royaume de France aux XV^e et XVI^e siècles, Tours vit au rythme des deux fleuves qui la traversent. Cette ville, dont le quartier médiéval est un modèle de rénovation et d'animation, symbolise un art de vivre célébré par de nombreux écrivains et personnages illustres de l'histoire de France.

A former Gallo-Roman city and French capital between the 15th and 16th centuries, daily life in Tours flows like the two rivers that run through it. With its medieval quarter a model of restoration and vitality, the city is symbolic of the "art de vivre" celebrated by so many authors and great names in French history.

À DÉCOUVRIR À PROXIMITÉ / ATTRACTIONS NEARBY

- Les célèbres Châteaux de la Loire
- Les habitations troglodytiques creusées dans le coteau
- Les vignobles de Chinon et Bourgueil (route), Vouvray et Montlouis (abnec)
- La route des Jardins de Touraine

Région Centre/Loire Valley

HAUTE NORMANDIE

Au cœur de la Cosmetic Valley, à deux pas de Paris, Chartres conjugue culture et art de vivre. Sa Cathédrale, classée au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, ses rues et ruelles pittoresques incitent à la flânerie. La diversité de ses musées et le savoir-faire de ses artisans d'art éveillent la curiosité du visiteur. Enfin, la qualité de ses événements et la richesse de sa gastronomie en font une ville où il fait bon séjourner.

In the heart of "cosmetic Valley" and a stone's throw from Paris, Chartres mixes culture, art and lifestyle effortlessly - from its Cathedral to the tiny streets made for strolling. The variety of museums and "savoir faire" of its craftsmen will awaken visitors' curiosity, while the excellent events on offer will make for an unforgettable stay.

CHARTRES

À DÉCOUVRIR À PROXIMITÉ / ATTRACTIONS NEARBY

- Le Jardin médiéval de Bois-Richeux
- La Maison de Tante Léonie (Musée Marcel Proust) à Illiers-Combray
- Le Château de Maintenon
- Les Féliens d'Auneau
- La Chapelle Saint-Louis à Dreux



ILE DE FRANCE

ORLÉANS

Connue dans le monde entier grâce à son héroïne Jeanne d'Arc, Orléans, capitale de la région Centre, située en bordure de Sologne, est la porte d'entrée du Val de Loire.

Recognised over the world over thanks to its town heroine Joan of Arc, Orléans, Central France's Capital, near by the Sologne, and is the gateway to the Loire Valley.

À DÉCOUVRIR À PROXIMITÉ / ATTRACTIONS NEARBY

- Parc Floral de La Source
- Les croisières et croisières-repas sur le Loiret
- A 5 km au sud, Olivet et sa promenade des moulins au bord du Loiret
- A une dizaine de km à l'est, le site ligérien de Combleux-Chécy avec bateaux touristiques sur le canal d'Orléans



LIMOUSIN

- Vignobles Vineyards
- Édifices religieux Religious buildings
- Châteaux Châteaux
- Moulins Mills
- Parcs Parks
- Autoroutes Highways
- Nationales

BOURGES

Capitale de France sous Charles VII, Bourges aujourd'hui capitale du Berry, est une ville vivante, sportive, culturelle, où règnent le Printemps de Bourges et Les Nuits Lumière qui embellissent chaque été son imposant patrimoine médiéval.

Capital of France under Charles VII, today Bourges is the Capital of the Berry region. It is a vibrant, sporty and cultural city and home to the prestigious "le Printemps de Bourges" music festival and the summer celebration of medieval heritage - "Les Nuits Lumière"

À DÉCOUVRIR À PROXIMITÉ / ATTRACTIONS NEARBY

- Les châteaux de la Route Jacques-Cœur
- La Route des Vignobles du Cœur de France
- La Route de la Parcelaine
- Labbaye de Noliac
- Ciel ouvert en Sologne, à Nançay

Région Centre Loire Valley



Comité Régional du Tourisme
37, avenue de Paris - F - 45000 Orléans
www.visaloire.com - E-mail : crct.centre@crctcentre.com
Pour en savoir plus de l'étranger / To find out more from abroad :
• Tél. 02 38 79 95 28 • Fax 02 38 79 95 10
Pour en savoir plus de France / To find out more from France :
• Tél. 02 38 79 95 28 • Fax 02 38 79 95 10

Région Centre/Loire Valley

Villes & cités de caractère
www.lovelycities.com

2004 - 2005

- AMBOISE
- BLOIS
- BOURGES
- CHARTRES
- ORLÉANS
- TOURS

